

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Band:** 48 (1940)

**Heft:** 39

**Anhang:** Schlosshof von Bulle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# DAS ROTE KREUZ

# LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.  
Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.  
Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Rotkreuzchefarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

### Comunicato del medico in capo della Croce-Rossa

Un comunicato del medico in capo della Croce-Rossa rileva che il popolo svizzero ha risposto calorosamente all'appello della Croce-Rossa Svizzera, in favore dei rifugiati e delle vittime della guerra. La colletta ha permesso di raccogliere una somma di un milione e mezzo in danaro, e doni in natura per un valore approssimativo di mezzo milione.

I soccorsi sono destinati ai profughi che si trovano nella Francia occupata e non occupata. Una somma è stata destinata ai profughi che hanno cercato asilo in Svizzera.

Il medico in capo della Croce-Rossa ringrazia quanti hanno contribuito al successo di quest'azione di soccorso.

### Evocation

Une petite rue de village: village de montagne, avec ses coquets chalets de bois roussis par le soleil et ses fontaines intarissables. J'allais lentement, remontant la pente assez rude que les montagnards, gars robustes et musclés, gravissent de leur allure monotone et balancée, cette allure des gens brisés aux escalades. J'admirais les charmants et minuscules jardins proprement ordonnés, îlots multicolores de fleurs, quand, au détour du chemin, j'aperçus un soldat suisse, sac au dos, descendant à vive allure; un peu plus haut, un petit groupe, composé d'une femme et de deux enfants, regardait l'homme s'éloigner à grands pas. C'était tout un drame qui venait de se passer là: le départ d'un être aimé, d'un père et d'un époux s'en allant vers son devoir.

Un spectateur ordinaire aurait pu passer son chemin sans même remarquer cette petite scène: quoi de plus commun, par ces temps troublés, qu'un paysan quittant ses travaux pour devenir soldat? Mais pour moi, interné, cela rappelait tant de souvenirs que involontairement je restais là, sur la route, à regarder machinalement l'homme s'éloigner. En même temps, une foule de pensées se pressaient en moi: tristesse qui étreint toujours le cœur de l'homme quand l'heure sonne de se séparer, de s'arracher à l'agréable tiédeur du foyer... quand il doit briser la douce attirance des chers êtres pour... partir! Partir! Que d'évocations ce simple mot contient! Nous aussi, un jour, il y a plus d'un an, nous sommes partis... c'était la guerre. Comme ce soldat nous avions beau vouloir être fort: à l'ultime moment de la séparation, quand une dernière fois, nous avons attiré dans nos bras la compagne de toute notre vie ou les chers petits, il nous a semblé que notre cœur allait éclater... Et pour cacher notre faiblesse d'homme, pour refouler une larme sur le point de jaillir, nous avons peut-être détourné la tête. Puis nous sommes partis, bien vite, sans nous retourner pour ne pas faiblir, jusqu'au moment où le premier détour du chemin a jeté un rideau entre eux et nous.



Schlosshof von Bulle. Eine Angehörige des F. H. D. ordnet Strümpfe nach Qualität und Grösse. Unbrauchbares wird ausgeschieden. — Cour du château de Bulle. Dame du S. C. F. arrangeant les bas d'après la qualité et la grandeur. L'inutilisable est excrété. (Zensur Nr. III 1976 He.)

Longtemps, je restais ainsi à méditer ces souvenirs douloureux... Depuis longtemps, le soldat avait disparu, la femme et les enfants étaient rentrés; j'étais seul sur le chemin; je ne voyais plus les brins d'herbe ou les branches s'agitant sous la rude caresse du torrent.

Et pendant que l'ombre descendait lentement sur les monts, il me semblait voir, en rêve, se multiplier à l'infini les groupes de femmes et d'enfants sur le seuil de nos maisons en France, attendant le retour des absents, même de ceux, hélas, qui ne reviendront pas...

Maurice Cotton,